

# Où mettre pied à terre?

## Places to stop

1

### Château d'Azay le Rideau

Ne manquez pas le Château d'Azay-le-Rideau, parmi les plus célèbres du Val de Loire. Bâti sous le règne de François I<sup>er</sup> sur une île au milieu de l'Indre, rivière qui alimente un miroir d'eau, il offre tout le charme de la Première Renaissance. Il est entouré d'un parc romantique qui lui offre un véritable écrin naturel.

*Don't miss the Chateau d'Azay-le-Rideau, built on a island in the middle of the Indre and his romantic park.*

### Azay-le-Rideau

Vous pourrez découvrir Azay-le-Rideau, terre d'histoire et de patrimoine au travers d'un circuit du patrimoine (Eglise St-Symphorien et son décor intérieur médiéval, moulin sur l'Indre). Déambulez dans les rues commerçantes pour découvrir toute la richesse des commerces, restaurateurs et artisans locaux. A proximité en suivant la RD84 vers l'ouest : le Château de l'Islette et ses jardins et le Musée Maurice Dufresne.

*You can discover Azay-le-Rideau, a land of history and heritage. Along the shopping streets, you can discover the local shops, restaurants and craftsmen. Nearby : the Château de l'Islette and its gardens and the Maurice Dufresne Museum.*

3

### La Vallée troglodytique des Goupillières

Un ensemble de 3 fermes troglodytiques creusées dans le tuffeau, typiques de la Touraine d'autrefois. Découvrez à la lumière d'une torche les astuces d'un souterrain-refuge du Moyen-Age que les paysans ont creusé dans le tuffeau. Animaux de la ferme. Potager paysan. Parcours pédagogique enfant. Fouées tourangelles cuites au feu de bois.

*A group of three troglodyte farms, typical of Old Touraine. Let yourself be guided as you discover by torchlight the fascinating features of an underground refuge dating from the Middle Ages, dug by the peasants from the tufa stone.*

### Saché

Autour d'une place centrale où trône un mobile d'Alexander Calder (sculpteur américain ayant vécu sur les bords de l'Indre), émerge une magnifique demeure du XV<sup>ème</sup> siècle. Le château de Saché (Musée Balzac) fut le lieu d'inspiration privilégié d'Honoré de Balzac où il rédigea plusieurs chefs-d'œuvre dont *Le Père Goriot* et *Le Lys dans la Vallée*.

*Around a central square with a mobile by Alexander Calder, you will find a magnificent 15th century house. You can visit the chateau de Saché (Balzac Museum), favorite place of inspiration for Honoré de Balzac.*

5

### Villaines-les-Rochers

Producteurs d'osier et vanniers, les habitants de Villaines-les-Rochers ont su depuis des siècles, tirer le meilleur parti de cette plante pour en faire des objets mais aussi du mobilier ou des créations artistiques. Découvrez la scénographie proposée à l'Espace Culturel Osier Vannerie (ECOV) et des ateliers proposés par les vanniers. Vous remarquerez également les maisons troglodytiques du village.

*As producers of both willow and baskets, the inhabitants of Villaines-les-Rochers have known for century how to get the best from this plant to make objects, furniture and artistic creations. You can also see troglodyte dwellings.*

Pour toutes suggestions, n'hésitez pas à nous contacter à : [contact@tourainevalleedelindre.fr](mailto:contact@tourainevalleedelindre.fr)



Office de Tourisme  
Azay-Chinon Val de Loire  
Bureau d'accueil d'Azay-le-Rideau  
4 rue du Château  
37190 AZAY LE RIDEAU  
02 47 45 44 40  
[www.azay-chinon-valde Loire.com](http://www.azay-chinon-valde Loire.com)

## La Touraine à vélo



Touraine  
Val de Loire  
*Ici, vivre est un art*

18

Azay-le-Rideau, Saché,  
Villaines-les-Rochers

De l'Osier au Panier



© crédits photos : © D. Darrault, J.C. Coutant/ADT Touraine, Photothèque CC Touraine Vallée de l'Indre - SIPAP IMPRIMERIE 116 49 88 39 17 POTIERS - Ne pas jeter sur la voie publique



Facile/Easy  
🕒 2h00  
📏 21 km



Vers boucle n° 20

21 km

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  | Point d'information<br><i>Tourist information point</i>            |  | Aire de pique-nique<br><i>Picnic area</i>            |
|  | À voir<br><i>Site of particular interest</i>                       |  | Hébergement<br><i>Accommodation</i>                  |
|  | Ravitaillement<br><i>Grocery shop</i>                              |  | Camping<br><i>Campsite</i>                           |
|  | Site touristique<br><i>Museum and monument</i>                     |  | Restaurant<br><i>Restaurant</i>                      |
|  | Toilettes publiques<br><i>Public toilet</i>                        |  | Bar<br><i>Bar</i>                                    |
|  | Borne vélo électrique<br><i>Charging station for electric bike</i> |  | Aire de services vélo<br><i>Bicycle service area</i> |
|  | Location vélo<br><i>Bike rental</i>                                |  | Gare<br><i>Train station</i>                         |

--- L'Indre à Vélo

**AZAY-LE-RIDEAU**

**1**

**3**

**4**

**5**

**VILLAINES-LES-ROCHERS**

**18 De l'Osier au Panier**

Boucle n° 17



18

